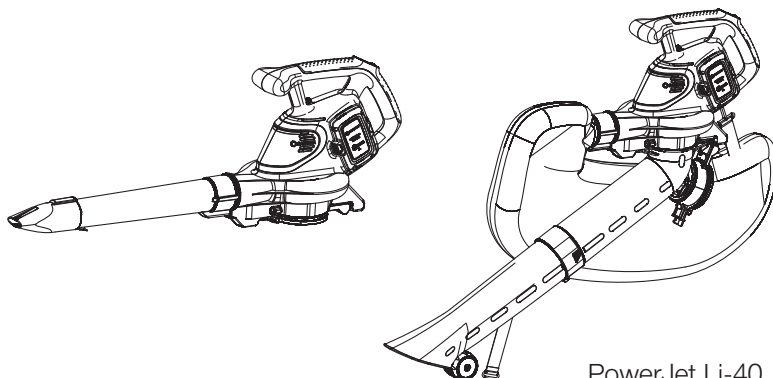




PowerJet Li-40 Art. 9338

DE Betriebsanleitung

Akku-Bläser/Sauger

EN Operator's manual

Battery Blower/Vacuum

FR Mode d'emploi

Souffleur/aspirateur sur batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-bladblazer/-zuiger

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen blås/sug

DA Brugsanvisning

Accu løvsuger/-blæser

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen puhallin/imuri

NO Bruksanvisning

Batteridrevet løvblåser/-suger

IT Istruzioni per l'uso

Soffiatore/aspiratore a batteria

ES Instrucciones de empleo

Soplador/aspirador con Accu

PT Manual de instruções

Soprador/aspirador a bateria

PL Instrukcja obsługi

Dmuchawa/odkurzacz z zasilaniem akumulatorowym

HU Használati utasítás

Akkumulátoros lombfúvó/-szívó

CS Návod k obsluze

Akkumulátorový foukač/vysavač

SK Návod na obsluhu

Akkumulátorový fúkač/vysávač

EL Οδηγίες χρήσης

Φυσητήρας/απορροφητήρας μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Акумуляторная воздуходувка/пылесос

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski puhalnik/sesalnik

HR Upute za uporabu

Baterijski puhač/usisivač

SR/ Uputstvo za rad

Baterijski duvač/usisivač

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторна повітродувка/пилосос

RO Instrucțiuni de utilizare

Suflantă/Aspirator cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü üfleyci/emici

BG Инструкция за експлоатация

Акумуляторна моторна метла/листосъбирач

SQ Manual përdorimi

Thithësi/Fryrësi me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga puhur/imur

LT Eksplotavimo instrukcija

Akumuliatorinis pūstuvus/siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms pūtējs/sūcējs

Suflantă/Aspirator cu acumulator GARDENA PowerJet Li-40

1. SIGURANȚA	255
2. MONTAJUL	258
3. OPERAREA	259
4. ÎNTREȚINEREA	262
5. DEPOZITAREA	263
6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR	264
7. DATE TEHNICE	265
8. ACCESORII	266
9. SERVICE/GARANȚIE	266

Traducerea instrucțiunilor de originale.



Produsul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, tactile sau spirituale sau persoane fără experiență și/sau cunoștințe necesare. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru asigurarea faptului că nu se joacă cu produsul. Curățarea și

întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

Utilizarea corespunzătoare:

Modul de suflare: Suflanta GARDENA este destinată suflării particulelor de murdărie sau iarbă de pe trotuare, căi de acces, curți interioare, etc., respectiv la adunarea în grămezi prin suflare a ierbii tăiate, paielor sau frunzelor sau pentru îndepărtarea particulelor de murdărie din colțuri, rosturi sau orificii între țigle sau cărămizi.

Modul de aspirare: Aspiratorul GARDENA este destinat aspirării materialului uscat, cum ar fi frunze, iarbă, crengi mai mici și bucăți de hârtie.

Produsul nu este destinat utilizării continue.

PERICOL! Pericol de explozie! Nu utilizați produsul în spații închise sau pentru a aspira făină, nisip sau praf de lemn etc.

1. SIGURANȚA

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.



Păstrați o distanță adecvată.



Purtați întotdeauna căști de protecție auditivă aprobată. Purtați întotdeauna ochelari de protecție aprobați.



Nu expuneți la ploaie.



Pentru încărcător:
Scoateți imediat din priză, dacă cablul este deteriorat sau tăiat.



Oprire:
Extrageți acumulatorul înainte de lucrările de curățare sau întreținere.



După oprire așteptați până când paletel rotorului se opresc complet din mișcare.



Utilizați produsul în Modul aspirare, doar dacă tubul de aspirare este montat complet.

Instrucțiuni generale de siguranță

Siguranța electrică pentru încărcător



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.

Operare sigură

1 Instrucții

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu dispozitivele de comandă și cu utilizarea corectă a mașinii.
- Nu permiteți niciodată utilizarea mașinii copiilor sau persoanelor nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni. Reglementările locale pot limita vârsta operatorului.
- Țineți cont de faptul că pentru accidente sau periclitările la care sunt supuse celelalte persoane sau proprietățile lor, responsabilul este operatorul sau utilizatorul.

2 Pregătirea

- a) Folosiți protecție pentru urechi și ochelari de protecție. Purtați acestea pe tot parcursul utilizării mașinii.
- b) În timpul utilizării mașinii purtați încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi. Nu utilizați mașina când sunteți cu picioare goale sau purtați sandale deschise. Evitați purtarea hainelor lejere sau a hainelor cu șnururi și cravate ce atârnă liber.
- c) Nu purtați haine lejere sau bijuterii ce pot fi trase în gura de aspirație. Țineți departe de gura de aspirare părul lung.
- d) Mașina trebuie folosită numai într-o poziție recomandată și numai pe o suprafață fixă și dreaptă.
- e) Nu utilizați mașina pe suprafețe pietruite sau acoperite cu pietriș, unde materialul aruncat poate provoca accidente.
- f) Înainte de fiecare utilizare efectuați o inspecție optică pentru a constata dacă mecanismul de tocare, bolțurile mecanismului de tocare și celelalte mijloace de fixare sunt asigurate, dacă carcasa este nedeteriorată și dacă echipamentele de protecție și apărătorile sunt montate. Pentru păstrarea echilibrului, înlocuiți componentele uzate sau deteriorate în seturi. Înlocuiți înscripțiile deteriorate sau ilizibile.
- g) Înainte de utilizare verificați alimentarea cu tensiune și cablul prelungitor la urme de deteriorări sau îmbătrânire. Dacă în timpul utilizării un cablu este deteriorat, cablul de alimentare trebuie separat imediat de rețea. **NU ATINGEȚI CABLUL ATÂT TIMP CÂT ACEASTA NU ESTE DECONECTATĂ DE LA REȚEA.** Nu folosiți mașina dacă cablul este deteriorat sau uzat.
- h) Nu folosiți mașina niciodată dacă în apropiere se află persoane, în special copii sau animale de casă.

3 Funcționarea

- a) Înainte de pornirea mașinii asigurați-vă că alimentarea este goală.
- b) Țineți-vă fața și corpul la distanță de gura de intrare.
- c) Nu lăsați mâinile, alte părți ale corpului sau hainele să intre în zona de alimentare, în canalul de aruncare sau să fie în apropierea pieselor aflate în mișcare.
- d) Aveți grijă să nu pierdeți echilibrul și să aveți întotdeauna o poziție stabilă. Evitați pozițiile anormale ale corpului. La alimentarea cu material să nu stați pe o suprafață mai înaltă decât nivelul de bază a mașinii.
- e) În timpul funcționării mașinii nu stați în zona de aruncare a acestora.
- f) La alimentarea mașinii cu materiale fiți extrem de precaut: să nu introduceți piese metalice, pietre, sticle, conserve sau alte obiecte străine în mașină.
- g) Oprți imediat sursa de curent și așteptați până când mașina se oprește complet, dacă mecanismul de tăiere se lovește de un obiect străin sau când mașina începe să aibă un zgomot neobișnuit sau să vibreze. Deconectați mașina de la rețea și efectuați următorii pași înainte de a reporni și utiliza mașina:
 - verificați la deteriorări;
 - înlocuiți sau reparați piesele uzate;
 - verificați dacă există piese slăbite și în caz de nevoie strângeți-le.

- h) Nu lăsați ca materialul prelucrat să se acumuleze în zona de aruncare, deoarece acest lucru poate împiedica aruncarea regulamentară și astfel poate cauza reintroducerea materialului în orificiul de umplere.
- i) Dacă mașina este înfundată, înainte de îndepărtarea murdăriei opriți sursa de energie și deconectați mașina de la rețea.
- j) Nu utilizați niciodată mașina cu echipamente de protecție sau apărători defecte, sau fără echipamente de siguranță, de exemplu fără sacul de captare montat.
- k) Pentru a evita deteriorarea sursei de energie și izbucnirea unui incendiu țineți curat sursa de energie și feriiți-o de murdărie și alte depuneri.
- l) Nu transportați mașina cât timp sursa de energie funcționează.
- m) Oprți mașina și scoateți fișa din priză. Asigurați-vă că toate piesele mobile sunt complet oprite
 - de fiecare dată când lăsați mașina fără supraveghere,
 - înainte de înlăturarea unei înfundări sau a canalelor înfundate,
 - înainte de verificarea, curățarea sau efectuarea altor lucrări la mașină.
- n) Nu înclinați mașina cât timp sursa de energie funcționează.

4 Întreținerea și depozitarea

- a) În cazul în care mașina se oprește pentru revizie, inspecție, păstrare sau pentru înlocuirea accesoriilor, opriți sursa de energie, deconectați mașina de pe rețea și asigurați-vă că toate piesele mobile și-au încheiat mișcarea. Înainte de inspecții, reglaje etc. lăsați mașina să se răcească. Efectuați cu grijă întreținerea mașinii și țineți mașina curată.
- b) Păstrați mașina într-un loc uscat și într-un loc neaccesibil copiilor.
- c) Înainte de depozitare lăsați mașina să se răcească.
- d) La întreținerea mecanismului de tocare țineți cont de faptul că mecanismul de tocare poate să fie încă în mișcare cu toate că sursa de energie este decuplată de funcția de blocare a dispozitivului de protecție.
- e) Din considerente de siguranță înlocuiți piesele uzate sau deteriorate. Folosiți numai piese și accesorii originale.
- f) Nu încercați niciodată să șunțați funcția de blocare a dispozitivului de protecție.

5 Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru mașinile cu subsansamblu cu saci

Oprți mașina înainte de montarea sau îndepărtarea sacilor.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Manevrarea sigură a bateriei



PERICOL! Pericol de incendiu!

În timpul procesului de încărcare, bateria care se încarcă trebuie să stea pe o suprafață ignifugă, rezistentă la temperaturi și neconductibilă electric. Feriți încărcătorul de baterii și bateria de obiectele caustice, inflamabile și combustibile.

În timpul procesului de încărcare este interzisă acoperirea încărcătorului și a bateriei.

Decuplați imediat încărcătorul de la sursa de alimentare în cazul în care are loc formare de fum sau foc.

Pentru încărcarea bateriei folosiți în exclusivitate încărcătorul original GARDENA. Folosirea altor încărcătoare poate duce la daune iremediabile ale bateriei sau chiar și la incendii.

În cazul unui incendiu: stingeți flăcările cu materiale de stingere care reduc oxigenul.



PERICOL! Pericol de explozie!

Feriți bateria de temperaturi ridicate și foc. Nu așezați bateria pe calorifere, și nu expuneți pe perioade îndelungate la radiații solare puternice.

Nu utilizați în atmosfere explosive, de exemplu în apropierea lichidelor inflamabile, gazelor sau acumulărilor de praf. Utilizarea bateriilor poate duce la formarea de scântei, ceea ce poate duce la aprinderea prafului sau aburilor.

Înainte de fiecare utilizare verificați bateria de schimb. Supuneți bateria la o verificare vizuală înainte de fiecare utilizare. Bateriile nefuncționale trebuie dispuse regulamente ca deșeu. Nu trimiteți prin poștă. Mai multe informații puteți solicita de la firma de salubritate locală.

Nu folosiți bateria ca sursă de curent pentru alte produse. Pericol de accidentare. Folosiți bateria în exclusivitate pentru produsele GARDENA pentru care a fost prevăzut.

Încărcați bateria în exclusivitate la temperaturi ambiante între 0 °C și 40 °C. După o utilizare mai îndelungată lăsați bateria să se răcească.

Verificați în mod regulat cablul de încărcare la urme de deteriorare și îmbătrânire (casant). Folosiți cablul numai în stare impecabilă.

Să nu depozitați niciodată bateria la temperaturi de peste 45 °C sau expus la radiații solare directe. În mod ideal, pentru evitarea autodescărării bateria trebuie păstrată la temperaturi sub 25 °C.

Nu expuneți bateria la ploaie și nici la umiditate. Pătrunderea apei în baterie crește pericolul de electrocutare.

Păstrați curat bateria, în special fantele de aerisire.

Dacă bateria nu se folosește o perioadă mai îndelungată (iarna), încărcați complet bateria pentru evitarea unei descărcări profunde.

Pentru evitarea utilizării greșite și accidentelor nu depozitați bateria într-un produs.

Nu depozitați bateria în încăperi în care pot avea loc descărcări electrostatice.

Contactele nu trebuie scurtcircuitate.

Siguranța electrică



PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și

consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

Folosiți produsul cu baterie numai între -10 și 40 °C.

Siguranța personală



PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă poate însemna pericol de asfixiere pentru copii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

Operați produsul doar la lumina zilei sau la o lumină artificială bună.

Deplasați-vă normal, nu alergați cu viteză.

Strângeți bine toate piulițele, niturile și șuruburile, pentru a vă asigura că produsul este într-o stare de funcționare sigură.

Evitați utilizarea produsului în cazul unor condiții meteorologice nefavorabile, mai ales dacă există sau se apropie o furtună.

Verificați în mod regulat sacul de captare să nu prezinte urme de uzură sau deteriorări.

Avertisment: Nu utilizați produsul fără tub de suflare sau sac de captare, pentru a evita contactul cu murdăria care ar putea zbura în jurul produsului și/sau contactul cu roata aflată în mișcare, lucru care ar putea duce la vătămări grave.

Purtați mereu mănuși și ochelari de protecție pentru a evita pătrunderea pietrelor sau a deșeurilor în ochi sau pe față, lucru care ar putea duce la orbire sau la vătămări grave.

Procedați cu atenție la reglarea produsului, pentru a împiedica prinderea degetelor între componentele mobile și fixe ale produsului, în timpul asamblării produsului sau închiderii grilajului de protecție.

Nu încercați utilizarea produsului, fără ca sacul de captare să fie montat corect.

Nu utilizați produsul, dacă o componentă este deteriorată sau defectă, sau dacă vreun șurub nu este bine strâns.

Rugați o persoană autorizată să repare produsul.

Nu utilizați suflanta în apropiere de incendii naturale (iarbă sau tufișuri incendiate natural), șeminee, gropi de grătare, scrumiere, etc. O utilizare corectă a suflantei ajută la evitarea extinderii incendiului.

Nu așezați obiecte în orificiile suflantei, suflați frunzele mereu de pe oameni, animale, sticlă și obiecte fixe cum ar fi pomi, mașini, pereți, etc.

Forța aerului poate duce la aruncarea sau centrifugarea de pietre, murdării sau bețe, care ar putea vătăma oamenii sau animalele, ar putea sparge sticla sau ar putea provoca alte daune.

Nu utilizați produsul niciodată pentru împrăștierea de chimicale, îngrășăminte sau alte substanțe. Astfel veți evita împrăștierea de substanțe toxice.

Pentru evitarea iritațiilor cauzate de praf se recomandă utilizarea unei măști împotriva prafului.

Dacă produsul nu se oprește din cauza unei defecțiuni, scoateți acumulatorul imediat și contactați Service-ul GARDENA.

Nu vă deplasați cu spatele în timp ce lucrați cu produsul, ați putea să vă împiedicați. Pericol de împiedecare: Atenție la banda de pământare.

Verificați zona, înainte de a utiliza produsul. Obiectele dure pot fi aruncate prin sacul de captură sau prin carcasă, devenind astfel obiecte zburătoare periculoase, care pot vătăma grav operatorul mașinii sau alte persoane.

Avertisment! Când poartă căști antifonice, din cauza zgomotului făcut de produs, utilizatorul poate să nu observe persoanele care se apropie.

Acest produs este destinat a fi utilizat doar în exterior.

Păstrați-vă vigilența, observați cu atenție ce faceți și utilizați-vă rațiunea atunci când folosiți o sculă electrică.

Nu utilizați scule electrice când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului ori medicamentelor. Un moment de neatenție în utilizarea sculelor electrice poate duce la accidentări grave.

Nu dezamblați produsul mai mult decât era dezamblat la livrare.

2. MONTAJUL



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de tăiere, dacă paletelile rotorului se învârt sau dacă produsul pornește accidental.

→ Scoateți acumulatorul și așteptați până când firul de tăiere se oprește, înainte să montați produsul.

Montarea în Modul de suflare:



PERICOL! Pericol de tăieturi!

→ Montați complet tubul de suflare și capacul peste zona de intrare a aerului înainte să utilizați produsul ca suflantă.

Montare tub de suflat:

Notă: Dacă tubul de suflare nu este montat corect, un întrerupător de siguranță împiedică pornirea suflantei.

1. Apăsați tubul de suflare ① pe orificiu ②, până când dispozitivul de închidere ③ se înclechetează.
2. Opțional pentru suflarea în colțuri puteți așeza duza ④ pe tubul de suflare ① până se înclechetează.

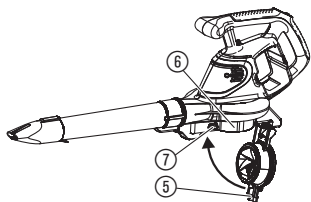
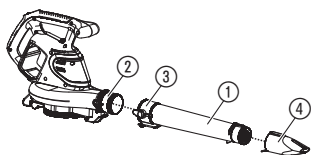
Pentru demontarea tubului de suflat ① apăsați dispozitivul de închidere ③ și demontați tubul de suflare ①.

Montare capac peste zona de intrare aer:

Notă: Dacă capacul de pe zona de intrare a aerului nu este montat corect, un întrerupător de siguranță împiedică pornirea suflantei.

→ Închideți capacul ⑤ peste zona de intrare a aerului ⑥, până când dispozitivul de închidere ⑦ se înclechetează.

Pentru deschiderea capacului ⑤ apăsați dispozitivul de închidere ⑦ și deschideți capacul de peste zona de intrare a aerului ⑤.



Montarea în Modul de aspirare:



PERICOL! Pericol de tăieturi!

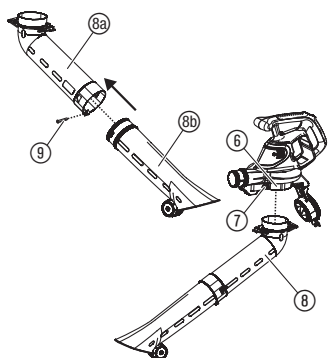
→ Montați complet tubul de aspirare și sacul de captură înainte să utilizați produsul în Modul de aspirare.

Montare tub de aspirare:



PERICOL! Pericol de tăieturi!

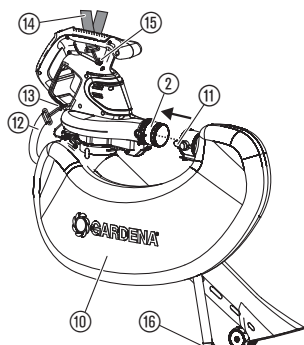
→ Montați ambele componente ale tubului de aspirare înainte de a porni produsul.



Notă: Dacă tubul de aspirare nu este montat corect pe aspirator, un întrerupător de siguranță împiedică pornirea aspiratorului.

1. Uniți cele două componente (8a/8b) ale tubului de aspirare 8 până când se aude un sunet de înclichetare.
2. Strângeți șurubul 9.
3. Apăsați tubul de aspirare 8 pe orificiul 6, până când dispozitivul de închidere 7 se înclichează.

Pentru demontarea tubului de aspirare 8 apăsați dispozitivul de închidere 7 și demontați tubul de aspirare 8.



Montare sac de captare:

Notă: Dacă sacul de captare nu este montat corect, un întrerupător de siguranță împiedică pornirea aspiratorului.

1. Apăsați sacul de captare 10 pe orificiul 2, până când dispozitivul de închidere 11 se înclichează.
2. Îmbinați banda sacului de captare 12 cu inelul de fixare 13.
3. Îmbinați banda de umăr 14 cu inelul de fixare 15.
4. Asigurați-vă că banda de pământare 16 atinge solul.
5. Asigurați-vă că sacul de captare 10 este complet închis.

Pentru demontarea sacului de captare 10 apăsați dispozitivul de închidere 11 și demontați sacul de captare 10.

3. OPERAREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de tăiere, dacă paletelile rotorului se învârt sau dacă produsul pornește accidental.

→ Scoateți acumulatorul și așteptați până când paletelile rotorului se opresc, înainte să opriți produsul sau să îl transportați.

Încărcarea bateriei:



ATENȚIE!

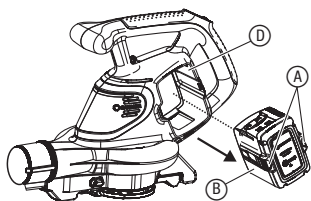
Supratensiunile deteriorează bateria și încărcătorul de baterii.

→ Asigurați-vă că tensiunea de rețea folosită este cea corectă.

La suflantă/aspiratorul cu acumulator GARDENA art. 9338-55 acumulatorul nu este conținut în volumul de livrare.

Înainte de prima utilizare bateria trebuie încărcată complet.

Bateria litiu-ion poate fi încărcată oricând, indiferent de gradul de descărcare, iar procesul de încărcare poate fi întrerupt oricând fără deteriorarea bateriei (este fără efect de memorie).

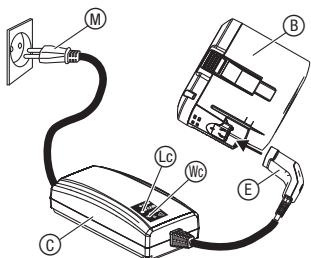


1. Apăsați ambele butoane de deblocare (A) și scoateți bateria (B) din locașul bateriei (D).
2. Conectați cablul de alimentare (M) la încărcător (C).
3. Conectați cablul de alimentare (M) la o priză de 230 V.
4. Conectați cablul de încărcare baterie (E) la bateria (B).

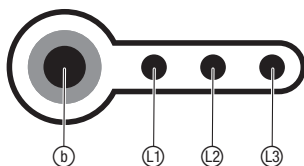
Când lampa de control verde al încărcării (Lc) de pe încărcător clipește odată pe secundă, bateria este în curs de încărcare.

Când lampa de control verde al încărcării (Lc) de pe încărcător este aprins permanent, bateria este complet încărcată (timpul de încărcare, vezi 7. DATE TEHNICE).

5. În timpul încărcării verificați regulat gradul de încărcare.
6. Dacă bateria (B) este complet încărcată, scoateți bateria (B) din încărcător (C).
7. Scoateți încărcătorul (C) din priză.



Indicatorul gradului de încărcare:



Indicatorul gradului de încărcare la încărcare:

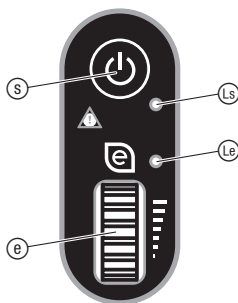
100 % încărcată	(L1, L2 și L3) sunt aprinse
66 – 99 % încărcată	(L1 și L2) sunt aprinse, (L3) clipește
33 – 65 % încărcată	(L1) este aprinsă, (L2) clipește
0 – 32 % încărcată	(L1) clipește

Indicatorul gradului de încărcare în timpul utilizării:

→ Apăsați tasta (D) de pe baterie.

66 – 99 % încărcată	(L1, L2 și L3) sunt aprinse
33 – 65 % încărcată	(L1 și L2) sunt aprinse
10 – 32 % încărcată	(L1) este aprins
0 – 10 % încărcată	(L1) clipește

Panoul de comandă:



Tasta Pornit/Oprit:

→ Apăsați tasta Pornit/Oprit (S) de pe panoul de comandă.

Dacă suflanta/aspiratorul este pornit/ă se aprinde LED-ul de PORNIT (Ls).

Suflanta/Aspiratorul se oprește automat după 1 minut.

Roata de performanță:

→ Reglați roata de performanță (e) de pe panoul de operare în poziția dorită.

Dacă **Modul Eco** este activat (roata de performanță jos), LED-ul (Le) este aprins.

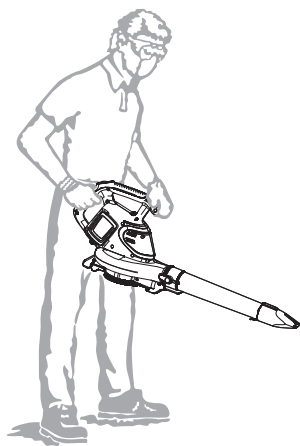
Modul Eco reduce turația motorului cu scopul de a obține un timp de funcționare maxim pentru baterie.

Dacă **Modul Normal** este activat (roata de performanță sus), LED-ul (Le) nu este aprins.

În **Modul Boost** roata de performanță (e) trebuie ținută în sus (roata de performanță revine în mod automat în **Modul Normal** când este eliberată).

Modul Boost crește turația motorului cu scopul de a obține o performanță maximă a motorului.

Opțiuni de lucru:



Modul de suflare:

Puteți regla continuu fluxul de aer.

Performanța este împărțită în **Modul Eco**, **Modul Normal** și **Modul Boost**.

Modul Eco este ideal pentru suflarea frunzelor ușoare.

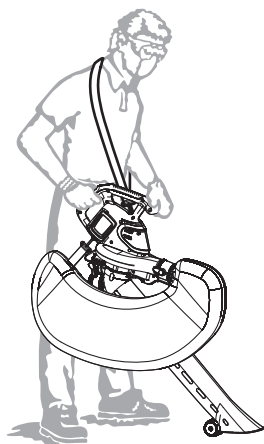
Modul Normal este ideal pentru frunze normale.

În **Modul Boost** performanța este maximă pentru frunze mari și grele.

În timpul lucrului îndepărtați-vă de obiecte precum borduri/trotuare, bolovani, autovehicule sau garduri.

Curățați colțurile, îndepărtându-vă de ele. Astfel se evită o acumulare de murdărie, care ar putea să vă zboare pe față.

Lucrați cu atenție în apropierea plantelor. Fluxul puternic de aer poate deteriora plantele firave.



Modul de aspirare:

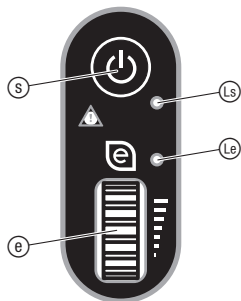
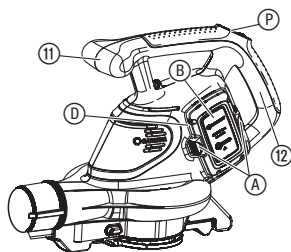
Pentru cele mai bune rezultate în Modul de aspirare, utilizați aspiratorul la performanța maximă (**Modul Boost**).

La aspirare mergeți înainte și înapoi pe material.

Evitați introducerea tubului de aspirare într-un morman de mizerie, pentru că acesta s-ar putea înfunda.

Pentru a avea cele mai bune rezultate, țineți tubul de aspirare la cca. 3 cm peste sol.

Porniți suflanta/aspiratorul:



Golire sac de capture:

Pornire:

1. Introduceți bateria (B) în locașul bateriei (D) de pe mâner, până când aceasta se anclanșează auzibil.
2. Apăsați tasta Pornit/Oprit (S) de pe panoul de comandă (P) până când LED-ul pornit (Ls) se stinge.
3. Țineți mânerul auxiliar (11) cu o mână.
4. Țineți mânerul principal (12) cu cealaltă mână, și trageți roata de performanță (E) în sus.
Suflanta/Aspiratorul pornește.

Oprire:

1. Rotiți roata de performanță (E) în jos.
Suflanta/Aspiratorul se oprește.
2. Apăsați tasta Pornit/Oprit (S) de pe panoul de comandă (P) până când LED-ul (Ls) se stinge.
3. Apăsați ambele butoane de deblocare (A) și scoateți bateria (B) din locașul bateriei (D).



PERICOL! Leziuni corporale!

Frunzele tăioase pot cauza accidentări.

→ Nu introduceți mâna în sacul de capture, când îl goliți.

1. Desfaceți sacul de capture (a se vedea MONTAJUL 2.
"Montarea sacului de capture").
2. Goliți sacul de capture complet (Rotiți sacul de capture din interior spre exterior).
3. Montați sacul de capture (a se vedea MONTAJUL 2.
"Montarea sacului de capture").

4. ÎNTREȚINEREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de tăiere, dacă paletele rotorului se învârt sau dacă produsul pornește accidental.

→ Scoateți acumulatorul și așteptați până când paletele rotorului se opresc, înainte să reparați produsul.

Curățarea suflantei/ aspiratorului:

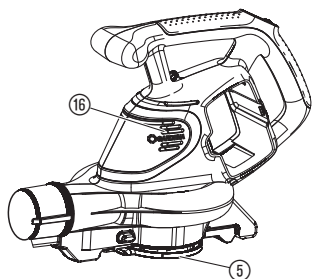


PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

→ Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).

→ Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți.
Unele dintre ele pot deteriora piese importante din material plastic.



Curățarea bateriei și încărcătorului de baterii:

Fantele de aerisire trebuie să fie întotdeauna curate.

1. Curățați fantele de aerisire ⑫ cu o perie moale (nu folosiți șurubelnițe în acest scop).
2. Extrageți tubul de aspirare/tubul de vid și curățați-l.
3. Extrageți sacul de captare și goliți-l complet. Rotiți sacul de captare din interior spre exterior și curățați-l cu apa de la un furtun. Lăsați sacul de captare să se usuce complet.
4. Deschideți capacul de la zona de intrare aer și îndepărtați iarbă și murdăria din orificiu și de pe capac ⑤
5. Verificați în mod regulat gradul de murdărire al roții de ventilare/carcasei roții de ventilare, iar dacă este cazul curățați-o cu un obiect lung și neascuțit.

Înainte de conectarea încărcătorului de baterii asigurați-vă că suprafața și contactele bateriei și încărcătorului de baterii sunt întotdeauna curate.

Nu folosiți apă curgătoare.

→ Curățați contactele și piesele din plastic cu o cârpă moale și uscată.

5. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Scoateți bateria.
2. Încărcați bateria.
3. Curățați suflanta/aspiratorul, acumulatorul și încărcătorul (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).
4. Păstrați suflanta/aspiratorul, acumulatorul și încărcătorul într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

Eliminarea:

(conform directivei 2012/19/UE)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

IMPORTANT!

Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

Dispunerea ca deșeu a bateriei:



Li-ion

Bateria GARDENA conține celule de litiu-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoiul menajer.

IMPORTANT!

Dispuneți ca deșeu bateriile prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

1. Descărcați complet celulele Li-ion (adresați-vă centrelor de service GARDENA).
2. Asigurați contactele celulelor Li-ion împotriva scurtcircuitării.
3. Dispuneți regulamentar celulele Li-ion.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

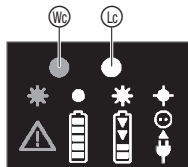


PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de tăiere, dacă paletele rotorului se învârt sau dacă produsul pornește accidental.

→ Scoateți acumulatorul și așteptați până când paletele rotorului se opresc, înainte să reparați produsul.

Problemă	Cauza posibilă	Remediu
Suflanta/Aspiratorul nu pornește	Bateria nu este introdusă complet în locașul bateriei.	→ Introduceți bateria complet în locașul bateriei de pe mâner, până când aceasta se anclanșează auzibil.
	LED-ul Pornit este stins.	→ Apăsați tasta Pornit/Oprit.
Suflanta/Aspiratorul vibrează anormal	Defecțiune mecanică.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
LED-ul de eroare  de pe panoul de comandă clipește	Überstrom, Motor ist blockiert.	→ Entnehmen Sie den Akku und entfernen Sie das Hindernis.
	Tubul de suflare, tubul de aspirare, sacul de captare sau capacul de pe zona de intrare aer nu sunt montate corect.	→ Montați toate componentele până când dispozitivul de închidere se înclișetează.
	Turația este în afara intervalului permis.	→ În cazul în care nu există un blocaj și componentele sunt montate corect, adresați-vă Departamentului de service al GARDENA.
LED-ul de eroare  de pe baterie clipește	Subtensiune.	→ Încărcați bateria.
	Temperatura bateriei este în afara domeniului admisibil.	→ Folosiți acumulatorul la temperaturi ambiante între -10 °C și 40 °C.
LED-ul de eroare  de pe baterie este aprins	Eroare baterie/baterie defectă.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
Lampa de control al încărcării  de pe încărcător nu se aprinde	Încărcătorul sau cablul de încărcare nu este corect conectat.	→ Conectați încărcătorul și cablul de încărcare în modul corect.
Lampa de control al încărcării  de pe încărcător clipește rapid (de 4 ori pe secunde)	Temperatura bateriei este în afara domeniului admisibil.	→ Folosiți acumulatorul la temperaturi ambiante între -10 °C și 40 °C.



Problemă	Cauza posibilă	Remediu
LED-ul de eroare  de pe încărcător clipește	Eroare baterie.	→ Scoateți bateria și verificați dacă ați folosit o baterie originală GARDENA.
LED-ul de eroare  de pe încărcător este aprins	Temperatura din încărcător este prea ridicată.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

7. DATE TEHNICE

Suflantă / Aspirator cu acumulator	Unitate	Valoare (art. 9338)
Flux max. de aspirare	l/s	160
Raport de mulcire		8 : 1
Viteză max. de suflare	km/h	320
Greutate (fără baterie) Modul de suflare / Modul de aspirare	kg	3,0 / 3,9
Nivelul presiunii sonore $L_{pA}^{1)}$ Instabilitatea k_{pA}	dB (A)	91 2,5
Nivelul de putere acustică $L_{WA}^{2)}$: măsurat / garantat Instabilitatea k_{WA}	dB (A)	98 / 102 4,0
Vibrații mână-braț $a_{vhw}^{1)}$ Instabilitatea k_a	m/s^2	2,8 1,5

Procedura de măsurare conform: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC



NOTĂ: Valoarea emisiei de vibrații a fost măsurată corespunzător unei proceduri de verificare standardizate și poate fi folosită pentru compararea sculelor electrice. Această valoare poate fi folosită pentru evaluarea prealabilă a expoziției. Valoarea emisiei de vibrații poate varia în timpul utilizării reale a sculei electrice.

Baterie sistem / Baterie smart BLi-40	Unitate	Valoare (art. 9842/19090)	Valoare (art. 9843/19091)
Tensiune max. baterie	V (AC)	40 (tensiunea max. inițială a bateriei este de 40 V, tensiunea nominală este de 36 V)	40 (tensiunea max. inițială a bateriei este de 40 V, tensiunea nominală este de 36 V)
Capacitate baterie	Ah	2,6	4,2
Timp de încărcare baterie 80 % / 100 % (aproximativ)	min.	65 / 90	105 / 140
Tipul bateriei		Litiu-ion	Litiu-ion

Încărcător de baterii QC40	Unitate	Valoare (art. 9845)
Tensiunea de rețea	V (AC)	230
Frecvența de rețea	Hz	50
Putere nominală	W	100
Tensiune de ieșire	V (DC)	42
Curent maxim de ieșire	A	1,8

8. ACCESORII

Baterie de schimb GARDENA BLi-40/100; BLi-40/160	Baterie pentru un timp suplimentar de funcționare sau pentru schimb.	art. 9842/9843
GARDENA Baterie smart BLi-40/100; BLi-40/160	Baterie smart pentru sistem smart.	art. 19090/19091
GARDENA Încărcător de baterii QC40	Pentru încărcarea bateriilor GARDENA BLi-40.	art. 9845

9. SERVICE/GARANȚIE

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă o garanție de doi ani (începând de la data achiziției) pentru acest produs. Această garanție acoperă toate defectele importante ale produsului care se pot dovedi a fi defecte de fabricație sau de material. Garanția va fi onorată prin furnizarea unui produs de înlocuire funcțional, numai dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.

- Nici cumpărătorul, nici o terță parte nu au încercat să repare produsul.

Această garanție oferită de producător nu afectează drepturile prevăzute de garanția oferită de distribuitor/vânzător.

Pentru reparații, contactați departamentul nostru de service (detaliile de contact se află pe pagina următoare). Puteți să ne trimiteți produsul numai după ce ați primit acordul nostru în acest sens.

Piese de uzură:

Tubul de aspirare și cel de suflare sunt consumabile și în consecință sunt excluse de la garanție.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvars lagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.
FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.
NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.	EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.
SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.	SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.
DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.	HR Izjava o uskladenosti EZ Níže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.	RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.
IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долноу подписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.
ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.	ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskiinitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.
PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeltus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.
PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.	LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

[illegible]

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1248ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husvarna.com.au

Austria / Österreich

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opthem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husvarna@
husvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666 190
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
靠世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B.
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husvarna@husvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husvarna.com.ec

Estonia

Husvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husvarna@
husvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhsali 1
110 Reykjavik
ooj@ok.is

Ireland

Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Italy

Husvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YongJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husvarna Lietuva
Gardena Division
Atėties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husvarna.co.nz

Norway

Husvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzgo@
husvarna.com

Poland

Husvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husvarna.com.pl

Portugal

Husvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Sosseua Odai 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хусварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
здание 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Beigrade
Phone: (+381) 118 488 812
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husvarna.com

Slovenia

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

South Africa

Husvarna
Husvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел.: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9338-20.960.01/1017
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com